



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

180184612
5008194135
180185308

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82283681	23.05.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000008136	11) Bestellung/Order/Commande 5500037699 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/KanC	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 2350/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50137252
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 988 netto/net/net 883	25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506424390 00 HIRSCHVOGEL GMH 236514 10 5000008002	107778-03 Output Shaft 1 471511 20MnCrS5 GCG_8050000_02		260 pc
	15/62	161 HESON 15/62		1 pc
Gesamtsumme/Total quantity				260 pc

KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 260

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 1

Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO

Data controllo: 2015/18

Firma: [Signature]

Incoterms 2010: FCA Denklingen
Country of origin: DE

AEO: AEOF 104198

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 48, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5850 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82283681	23.05.2018
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000008	5500037699 00001		HUG-LGV/BaR	6327 / 9300	50137252
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	20) unfrei paid port d'origine	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
forwarder HIVO Spedition Schweitzer	X		see document	brutto/gross/brut 988	netto/net/net 883
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité																									
010	2506424390 00 HIRSCHVOGEL GMH 236514 10	107778-03 Output Shaft 1 471511 20MnCrS5 GCG_8050000_02	260	pc																									
<table><tr><th>Item</th><th>Unit</th><th>Value</th><th>Lower Limit</th><th>Upper Limit</th></tr><tr><td>production process</td><td></td><td>E - Electrically melted</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Grain size</td><td></td><td>6-8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Degree of Purity K4 (ox</td><td></td><td>0,00</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Randentkohlung max. xxx</td><td>µm</td><td>10</td><td>0</td><td>300</td></tr></table>					Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit	production process		E - Electrically melted			Grain size		6-8			Degree of Purity K4 (ox		0,00			Randentkohlung max. xxx	µm	10	0	300
Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit																									
production process		E - Electrically melted																											
Grain size		6-8																											
Degree of Purity K4 (ox		0,00																											
Randentkohlung max. xxx	µm	10	0	300																									
Chemical Analysis/ Heat Analysis																													
C 0,200 %	Si 0,140 %	Mn 1,210 %	P 0,010 %	S 0,024 %																									
Cr 1,170 %	Mo 0,050 %	Ni 0,160 %	Cu 0,160 %	Sn 0,010 %																									
Al 0,032 %	V 0,006 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %																									
Ca 0,001 %	N 0,011 %	Pb 0,001 %	As 0,006 %	Sb 0,001 %																									
O 7,0 ppm	H 1,9 ppm																												
Hardenability																													
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15																					
HRC	45,5	44,7	43,4	40,2	37,0	34,7	32,9	31,6																					

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE333
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33HAN
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0928 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST33HAN

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046																																																	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier Speditionsauftrag / Shipping Order																																																	
08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 564498		6) Datum Date 23.05.2018 7) Relations-Nr. Relation No. 9) Versandspediteur Shipping Carrier 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																																																	
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011 Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																																																	
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 230518-54																																																	
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time																																																	
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty																																																	
20) Verpackung Packaging		22) Inhalt Content																																																	
23) Lademittel gew. kg Package item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg																																																	
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>82283681</td><td>10</td><td>260</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82283683</td><td>10</td><td>1.980</td><td>6</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82283684</td><td>10</td><td>640</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82283723</td><td>16</td><td>1.080</td><td>4</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82283786</td><td>15</td><td>310</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82283945</td><td>16</td><td>2.600</td><td>10</td><td>HESON 15/62</td></tr> </table>		82283681	10	260	1	HESON 15/62	82283683	10	1.980	6	HESON 15/62	82283684	10	640	2	HESON 15/62	82283723	16	1.080	4	HESON 15/62	82283786	15	310	1	HESON 15/62	82283945	16	2.600	10	HESON 15/62	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>107778-03 - 2506424390</td><td>105</td><td>988</td></tr> <tr><td>107779-00 - 2506424590</td><td>630</td><td>5.897</td></tr> <tr><td>107791-00 - 2506423890</td><td>210</td><td>1.989</td></tr> <tr><td>107788-02 - 2506423390</td><td>420</td><td>3.919</td></tr> <tr><td>110655-00 - 2516043790</td><td>105</td><td>995</td></tr> <tr><td>109970-01 - 2506368290</td><td>1.050</td><td>9.864</td></tr> </table>		107778-03 - 2506424390	105	988	107779-00 - 2506424590	630	5.897	107791-00 - 2506423890	210	1.989	107788-02 - 2506423390	420	3.919	110655-00 - 2516043790	105	995	109970-01 - 2506368290	1.050	9.864
82283681	10	260	1	HESON 15/62																																															
82283683	10	1.980	6	HESON 15/62																																															
82283684	10	640	2	HESON 15/62																																															
82283723	16	1.080	4	HESON 15/62																																															
82283786	15	310	1	HESON 15/62																																															
82283945	16	2.600	10	HESON 15/62																																															
107778-03 - 2506424390	105	988																																																	
107779-00 - 2506424590	630	5.897																																																	
107791-00 - 2506423890	210	1.989																																																	
107788-02 - 2506423390	420	3.919																																																	
110655-00 - 2516043790	105	995																																																	
109970-01 - 2506368290	1.050	9.864																																																	
24		26) Rauminhalt Volume																																																	
Summen Total		27) 2.520 28) 23.652																																																	
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																																			
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver		30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																																																	
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck _____ Ladekapazität/loading capacity 23.652 kg ☐ OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party: the above mentioned shipment was received completely and in proper condition 28.05.2018																																																	
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.		Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature _____ 42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																	
Datum Date		Uhrzeit Time																																																	
Unterschrift Signature		davon getauscht replaced Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier																																																			
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																																			



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-004333 vom 23.05.2018



18-004333

Ludwigsburg, 23.05.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 28.05.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 23.05.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82283681	1	COLLI	Getriebeteile	23.652	
2	82283683	6	COLLI			
3	82283684	2	COLLI			
4	82283723	4	COLLI			
5	82283786	1	COLLI			
6	82283945	10	COLLI			
Summe: Total:		24,00 COLLI		23.652,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km COMMERCIAL BANK S.p.A. 28 MAG 2018				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-004333 empfangen am Datum / Date Reception des marchandises le				
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604